

Grazie per aver dato preferenza a un prodotto SEAC

#### ⚠ ATTENZIONE

Leggere l'intero manuale prima di utilizzare questa attrezzatura

Il coltello da jacket è dotato di due diversi sistemi di fissaggio, uno tramite apposite viti e dadi per il fissaggio nelle posizioni predeterminate sui jacket, l'altro per il fissaggio direttamente su fruste (manometro, frusta LP del jacket). Queste due soluzioni vi permettono di posizionare il coltello alla vostra attrezzatura o nella posizione a voi più gradita. Seguire le illustrazioni sul retro del cartoncino per le fasi di montaggio

Per rimuovere il coltello dal fodero, fare una pressione sulle due alette laterali del fodero e estrarre il coltello. Seguire le illustrazioni sul retro del cartoncino.

Per riporre il coltello inserire semplicemente la lama all'interno del fodero fino ad avvertire lo scatto di chiusura della leva. In ogni caso si suggerisce di controllare sempre il corretto fissaggio del coltello provando ad estrarre il coltello senza fare pressione sulle alette.

Dopo ogni uso si consiglia di sciacquare sempre il coltello e il fodero abbondantemente con acqua dolce; siate certi di rimuovere ogni traccia di sale dalla lama e dall'interno del fodero. Successivamente asciugare il tutto prima di riporre il coltello nel fodero. Durante questa operazione fate molta attenzione a non ferirvi con le parti tagliente della lama. Si consiglia anche di lubrificare la lama con un velo di lubrificante al silicone, al fine di prevenire ogni forma di corrosione ed ottenere un perfetto mantenimento del vostro coltello nel tempo.

#### ⚠ ATTENZIONE

Il coltello subacqueo è stato concepito come attrezzo di soccorso o d'emergenza durante le immersioni.

Tenere sempre fuori dalla portata dei bambini.

La detenzione e/o il trasporto di esso è comunque regolamentato dalle leggi locali vigenti, alle quali ogni subacqueo deve attenersi.

Si consiglia in informarsi presso le autorità competenti sulle norme stabilite in materia di uso e trasporto.

Thank you for choosing a product by SEAC.

#### ⚠ WARNING

Read all this manual before using this knife.

The BC knife features two fastening systems, one that uses screws and nuts for attaching it to predetermined locations on the BC, and the other for fastening directly on a hose (pressure gauge, BC LP hose). Both these two solutions allow you to position your knife on your equipment or in the way you prefer. See the illustrations on the back of the card for step-by-step directions.

To take your knife out of the sheath, hold the handle and with your thumb move the lever towards the outside of the sheath, afterwards take the knife out. See the illustrations on the back of the card.

To replace the knife you simply need to insert the blade inside the sheath until you hear the click of the lever. In any case we advise you to always check the correct fastening the knife trying to take it out without moving the lever.

After the usage always rinse the knife and the sheath with plenty soft water. Be sure of having removed every trace of salt from the blade and from the inside of the sheath. Afterwards wipe the knife before replacing it into its sheath. When undertaking this operation be very careful not to injure yourself with the cutting part of the blade. We also recommend that you grease the blade with a layer of silicone lubricant to prevent all types of corrosion and maintain your knife perfectly for years to come.

#### ⚠ WARNING

The dive knife was designed as a tool for assisting others or in emergencies during a dive.

Keep out of the reach of children.

The possession and/or the transport is in any case regulated by the existing bylaws to which every diver must follow.

It is recommended to request information at the competent authorities on the existing rules regarding the use and transport.

Merci pour avoir choisi un produit de SEAC.

#### ⚠ ATTENTION

Lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce couteau.

Le couteau pour gilet possède deux systèmes de fixation, l'un utilise des vis et des écrous permettant de le fixer à des endroits déterminés du gilet, l'autre pour le fixer directement sur un flexible (manomètre de pression, flexible BP du gilet). Ces deux solutions vous permettent de placer le couteau sur votre équipement ou dans la position que vous préférez. Consultez les illustrations au dos de la carte pour connaître les instructions étape par étape.

Pour enlever le couteau de son fourreau, empoigner le manche et avec le pouce actionner le levier à l'extérieur du fourreau, ensuite extraire le couteau. Consultez les illustrations au dos de la carte.

Pour rengainer le couteau insérer simplement la lame dans le fourreau, percevoir le déclic de l'accrochage du levier. En tout cas nous conseillons toujours de contrôler la bonne fixation du couteau en essayant de le retirer sans toucher au levier.

Après chaque emploi nous conseillons toujours de rincer le couteau et le fourreau à l'eau douce pour enlever toutes traces de sel sur la lame et à l'intérieur du fourreau. Par la suite, sécher le tout avant de rengainer le couteau dans le fourreau. Pendant cette opération faire attention à ne pas se blesser avec les parties tranchantes de la lame. Nous vous recommandons aussi de graisser la lame avec une couche de lubrifiant silicone afin d'empêcher tous les types de corrosion, et d'entretenir parfaitement votre couteau pour les années à venir.

#### ⚠ ATTENTION

Le couteau de plongée a été conçu comme outil permettant de porter assistance aux autres au cours d'une plongée.

Gardez hors de la portée des enfants.

La possession et/ou le transport est réglé par des règlements locaux auxquels chaque plongeur doit se conformer.

Nous conseillons de s'informer auprès des autorités compétentes sur les règles établies en matière d'usage et transport.

Gracias por haber dado la preferencia a un producto de SEAC.

**⚠ ADVERTENCIA**

Leer todo el manual antes de usar este equipo.

El cuchillo para chaleco hidrostático cuenta con dos sistemas de ajuste: uno que usa tornillos y tuercas para ajustarlo en lugares predeterminados del chaleco, y otro para ajustarlo directamente en un latiguillo (manómetro, latiguillo de baja presión del chaleco hidrostático). Estas dos soluciones os permiten colocar el cuchillo en vuestro equipo o en el lugar que más os plazca.

Vea las ilustraciones al dorso de la tarjeta para obtener instrucciones paso a paso.

Para extraer el cuchillo de su funda, empuñar el mango y con el pulgar accionar la palanca hacia la parte exterior de la funda; seguidamente extraer el cuchillo. Consulte las ilustraciones al dorso de la tarjeta.

Para guardar el cuchillo, introducir simplemente la hoja en el interior de la funda hasta percibir el sonido del cierre de la palanca. En todo caso se aconseja controlar siempre la correcta sujeción del cuchillo, intentando extraer el cuchillo sin accionar la palanca.

Después de haberlo usado, se sugiere enjuagar siempre el cuchillo y la funda con abundante agua dulce, asegurándose de eliminar todo rastro de sal de la hoja y del interior de la funda. Luego secarlo todo antes de guardar el cuchillo en la funda. Durante esta operación tened mucho cuidado de no heriros con la parte cortante de la hoja. También le recomendamos que engrase la hoja del cuchillo con una capa de lubricante a base de silicona para evitar cualquier tipo de corrosión y para mantener su cuchillo en perfectas condiciones durante varios años.

**⚠ ADVERTENCIA**

El cuchillo de buceo fue diseñado para ser una herramienta que pueda ayudar a otras personas en situaciones de emergencia durante una inmersión.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

La posesión y/o el transporte del mismo están reglamentados por las leyes locales vigentes a las cuales cada submarinista debe atenerse.

Se sugiere informarse con las autoridades competentes acerca de las normas establecidas en materia de uso y transporte.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von SEAC entschieden haben.

**⚠ ACHTUNG**

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig und komplett, bevor Sie Ihr Messer benutzen!

Das Jacket-Messer verfügt über zwei Befestigungssysteme: eines, um das Messer mit Schrauben und Muttern an dazu vorgesehenen Stellen am Tarierjacket zu befestigen und ein anderes, um es direkt an einem Schlauch (Manometerschlauch, Tarierjacket-Niederdruckschlauch) anzubringen. Diese Lösungen erlauben es Ihnen das Messer an Ihrer Ausrüstung zu befestigen oder an einem anderen bevorzugten Ort. Beachten Sie dazu auch die Illustrationen auf der Rückseite der Verpackung, mit den Schritt-für-Schritt-Anleitungen.

Um das Messer aus der Messerscheide zu ziehen, nehmen Sie das Messer am Griff und drücken mit Daumen und Zeigefinger leicht auf die mit "Press" gekennzeichneten De-Arretierungshebel. Anschließend ziehen Sie das Messer heraus. Siehe auch die Illustrationen auf der Rückseite der Verpackung.

Um Ihr Messer wieder zu verstauen stecken Sie es einfach in die Scheide bis Sie das Einrasten des Arretierungshebels durch ein deutliches Klicken vernehmen.

Auf jeden Fall empfehlen wir Ihnen immer die korrekte Befestigung des Messers zu kontrollieren, indem Sie versuchen das Messer aus der Messerscheide zu ziehen, ohne den Arretierungshebel zu drücken.

Wir empfehlen Ihnen das Messer und die Messerscheide nach jeder Benutzung gründlich mit Süßwasser zu spülen. Beseitigen Sie alle Salzspuren, sowohl auf der Klinge als auch im Inneren der Messerscheide. Trocknen Sie alle Teile bevor Sie das Messer in die Scheide zurückstecken. Da die Klinge sehr scharf ist, führen sie diese Tätigkeiten mit großer Vorsicht durch. Wir empfehlen zudem, dass Sie die Klinge mit einer Schicht Silikonfett einfetten, um jegliche Art von Korrosion zu verhindern und das Messer über Jahre einwandfrei zu erhalten.

**⚠ ACHTUNG**

Das Tauchmesser wurde als Hilfswerkzeug und für Notfälle während eines Tauchgangs entwickelt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Der Besitz und/oder der Transport des Messers wird durch örtlich geltende Gesetze geregelt die jeder Taucher zu befolgen hat.

Es wird empfohlen, sich bei den zuständigen Behörden über die geltenden Vorschriften bezüglich Verwendung und Transport des Messers zu informieren.



**Coltello jacket  
BC knife  
couteau pour gilet stabilisateur  
cuchillo para chaleco hidrostático  
Jacket-Messer**

**Istruzioni  
Instructions  
Instrucciones  
Bedienungsanleitung**